



HỘI ĐỒNG NGHỀ LÀM TÓC VÀ THẨM MỸ  
CALIFORNIA

## Hướng Dẫn Và Bảng Kế Công Việc Cho Đơn Đăng Ký Giấy Phép Đơn Vị Lưu Động

Chương Trình Cấp Giấy  
Phép  
P.O. Box 944226  
Sacramento, CA 94244-2260  
Điện thoại: (800) 952-5210  
Email:  
[barbercosmo@dca.ca.gov](mailto:barbercosmo@dca.ca.gov)  
[www.barbercosmo.ca.gov](http://www.barbercosmo.ca.gov)

**YÊU CẦU TỐI THIỂU:** Để tham khảo danh sách đầy đủ các yêu cầu và quy định liên quan đến Cơ Sở, vui lòng xem [https://www.barbercosmo.ca.gov/laws\\_reqs/act\\_reqs.shtml](https://www.barbercosmo.ca.gov/laws_reqs/act_reqs.shtml) và [https://www.barbercosmo.ca.gov/laws\\_reqs/laws.shtml](https://www.barbercosmo.ca.gov/laws_reqs/laws.shtml).

### § 937. Cấp Phép Và Hoạt Động

- (a) Đơn đăng ký cấp giấy phép cho hoạt động của đơn vị lưu động phải thực hiện theo mẫu do hội đồng quy định và cung cấp (Mẫu Đơn #03A-202, Đơn Đăng Ký Cấp Giấy Phép Cho Hoạt Động Của Đơn Vị Lưu Động, Sửa đổi 1/93), kèm theo các bằng chứng, tuyên bố hoặc giấy tờ theo yêu cầu của Phần 7355 (b), Bộ Luật Kinh Doanh Và Nghề Nghiệp.
- (b) Ranh giới địa lý đơn vị lưu động được cấp phép hoạt động sẽ chỉ bao gồm các thành phố và quận nằm trong phạm vi quy định trong giấy phép cung cấp dịch vụ của đơn vị lưu động và sẽ mở rộng trong bán kính không quá 50 dặm tính từ địa chỉ thường trực nơi đơn vị lưu động hoạt động.
- (c) Tất cả các Quy Tắc Sức Khỏe Và An Toàn quản lý các cơ sở làm tóc và trang điểm (như nêu trong Điều 12 của bộ quy định này) sẽ được áp dụng cho các đơn vị lưu động trừ khi có quy định khác.
- (d) Mọi cửa tủ bảo quản phải có chốt an toàn.
- (e) Mọi thiết bị không được cất giữ trong tủ bảo quản phải được neo chắc chắn vào đơn vị lưu động.
- (f) Không được phép thực hiện dịch vụ khi đơn vị lưu động đang di chuyển.
- (g) Phải bố trí cầu dốc hoặc bệ nâng để tiếp cận đơn vị lưu động nếu cung cấp dịch vụ cho người khuyết tật.
- (h) Chủ sở hữu đơn vị lưu động có trách nhiệm tuân thủ tất cả các luật và quy định của địa phương, tiểu bang và liên bang liên quan đến hoạt động của các phương tiện được sử dụng làm đơn vị lưu động.
- (i) Phải cung cấp cho đại diện được ủy quyền của hội đồng lộ trình ghi rõ ngày, địa điểm và thời gian thực hiện dịch vụ khi có yêu cầu.
- (j) Hội đồng có trách nhiệm thông báo bằng văn bản cho đương đơn về việc đơn đăng ký đã hoàn chỉnh và được thụ lý hay còn thiếu sót và cần phải có thông tin hoặc tài liệu cụ thể nào để bổ sung hoàn chỉnh đơn đăng ký trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ khi nhận được đơn đăng ký cấp phép cho hoạt động của đơn vị lưu động.
- (k) Hội đồng có trách nhiệm thông báo bằng văn bản cho đương đơn về quyết định của hội đồng đối với đơn đăng ký trong vòng 21 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn hoàn chỉnh. Quyết định phụ thuộc vào lịch hẹn của đương đơn với hội đồng hoặc đại diện của hội đồng để kiểm tra đơn vị lưu động nhằm đưa ra phê duyệt chính thức, chiếu theo phần 7355 (a) của Bộ Luật Kinh Doanh Và

Nghề Nghiệp, trong vòng bảy ngày theo lịch kể từ ngày nhận được thông báo về đơn đăng ký hoàn chỉnh.

(l) Việc kiểm tra để phê duyệt chính thức phải được tiến hành nhằm đảm bảo tuân thủ Phần 7345 và 7357 (b) của Bộ Luật Kinh Doanh Và Nghề Nghiệp (BPC).

#### Phần 7354 của BPC: "Đơn Vị Lưu Động"

Theo các mục đích của điều này, "đơn vị lưu động" có nghĩa là bất kỳ cơ sở di động độc lập, tự chống đỡ và được che kín xung quanh nào được cấp giấy phép như một đơn vị lưu động để thực hiện bất kỳ công việc nào được hội đồng cấp phép và tuân thủ theo điều này cũng như tất cả các quy định về an toàn và sức khỏe do hội đồng đặt ra.

#### Phần 7355 của BPC: Đơn Đăng Ký Cấp Phép

(a) Bất kỳ cá nhân, công ty hoặc tổ chức nào mong muốn đưa một đơn vị lưu động vào hoạt động đều phải nộp đơn lên hội đồng để xin cấp giấy phép, trong đó có các thông tin và dữ liệu quy định tại tiểu phần (b). Đơn đăng ký, nếu là một cá nhân, hoặc mọi nhân viên, giám đốc và cộng sự, nếu đơn đăng ký không phải là cá nhân, không được có những hành vi bị kết tội hoặc phạm những tội là căn cứ cho việc từ chối cấp giấy phép chiếu theo Phần 480.

(b) Mỗi đơn phải bao gồm các nội dung sau đây:

(1) Mặt bằng sàn chi tiết thể hiện cách bố trí và kích thước của đơn vị lưu động và tất cả các hệ thống và thiết bị cần thiết chứa trong đó.

(2) Bằng chứng về việc mua hoặc thuê đơn vị lưu động.

(3) Lệ phí bắt buộc.

(4) Bằng chứng giấy phép lái xe còn hiệu lực của tiểu bang California được cấp cho nhân viên hoặc người làm công chịu trách nhiệm điều khiển đơn vị lưu động.

(5) Địa chỉ thường trực nơi đơn vị lưu động sẽ hoạt động.

(c) Sau lần phê duyệt đầu tiên về mặt bằng sàn và đơn xin đã được chấp thuận, đơn đăng ký sẽ sắp xếp lịch hẹn để giới thiệu đơn vị lưu động với hội đồng hoặc đại diện của hội đồng để được phê duyệt chính thức.

#### Phần 7357 của BPC: Tuân Thủ Quy Định

**7357.** (a) Các đơn vị lưu động phải tuân thủ các quy định đã được hội đồng thông qua nhằm đảm bảo đơn vị đó được giữ gìn sạch sẽ, ở tình trạng sửa chữa tốt và tuân thủ theo điều này.

(b) Mỗi đơn vị lưu động phải trang bị các hệ thống chức năng sau đây:

(1) Nguồn cung cấp nước sạch độc lập, có thể uống được nếu có cung cấp dịch vụ gọi đầu.

(2) Các bồn chứa nước nóng theo nhu cầu và liên tục có dung tích không được nhỏ hơn sáu ga-lông.

(3) Hệ thống thông gió đầy đủ.

#### Phần 7360 của BPC: Sử Dụng Một Phần Đơn Vị Lưu Động Cho Các Phần Đích Cư Ngụ

Người phụ trách đơn vị lưu động, dù là chủ sở hữu hay nhân viên, không được cho phép bất kỳ không gian trống nào hoặc một phần của không gian đó, trong đó bất kỳ nghề nghiệp nào được quy định trong

chương này được tiến hành hoặc thực hành, được sử dụng cho mục đích cư ngụ hoặc cho bất kỳ mục đích nào khác có xu hướng khiến đơn vị mất vệ sinh, không lành mạnh hoặc mất an toàn, hoặc gây nguy hại cho sức khỏe và sự an toàn của người tiêu dùng dịch vụ.

Phần này sẽ không áp dụng khi đơn vị lưu động được sử dụng cho các mục đích khác với việc thực hành bất kỳ nghề nghiệp nào được quy định trong chương này bên ngoài ranh giới địa lý được chỉ định mà đơn vị lưu động được cấp phép.

---

## THÔNG TIN CHUNG

### **Lời Khuyên Hữu Ích:**

- Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về tình trạng đơn đăng ký của mình, trước tiên hãy xác minh xem séc của quý vị đã được chuyển thành tiền mặt hay chưa. Hãy chờ 6 tuần trước khi thắc mắc về trạng thái đơn đăng ký của mình qua email sau khi séc của quý vị đã được chuyển thành tiền mặt. Vui lòng gửi email đến [barbercosmo@dca.ca.gov](mailto:barbercosmo@dca.ca.gov) nếu quý vị có thắc mắc về việc xử lý đơn đăng ký.
- Đảm bảo đơn đăng ký của quý vị đã hoàn chỉnh, có đủ tất cả các tài liệu đính kèm. Đơn đăng ký chưa hoàn chỉnh sẽ được trả lại cho quý vị và sẽ làm chậm quá trình xử lý và phê duyệt đơn đăng ký của quý vị.

**Kết Tội:** Tất cả các bên liên quan đã từng bị kết tội hoặc nhận tội vi phạm bất kỳ luật nào của Hoa Kỳ, ở bất kỳ tiểu bang, khu vực pháp lý địa phương nào hoặc bất kỳ quốc gia nước ngoài nào, đều phải hoàn thành [Tờ Khai Thông Tin Về Nhân Tội/Kết Tội Hình Sự](#).

**Biên Pháp Kỷ Luật:** Tất cả các bên liên quan đã từng có bất kỳ giấy phép hoặc đơn đăng ký chuyên môn hoặc nghề nghiệp nào bị từ chối, đình chỉ, thu hồi, quản chế hoặc chịu biện pháp kỷ luật khác do cơ quan này hoặc bất kỳ cơ quan chính quyền nào khác thực hiện ở tiểu bang này hoặc bất kỳ tiểu bang nào khác, hoặc bất kỳ quốc gia nước ngoài nào, phải hoàn thành [Tờ Khai Thông Tin Biện Pháp Kỷ Luật](#).

**Căn Cứ Đề Từ Chối:** Tiêu chí được xét cấp phép ở California của mỗi đương đơn được xem xét trên cơ sở cá nhân. Hội Đồng có quyền từ chối cấp phép dựa trên [Chương 10, Khoản 3 của Bộ Luật Kinh Doanh Và Nghề Nghiệp, Phần 7403](#).

## **Điều Kiện Để Được Xử Lý Đơn Đăng Ký Nhanh:**

### **Cựu Chiến Binh Giải Ngũ Danh Dự của Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ**

Hội Đồng Nghề Làm Tóc Và Thẩm Mỹ California có trách nhiệm xử lý nhanh quá trình cấp giấy phép nếu quý vị đã từng là quân nhân tại ngũ của Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ và đã được giải ngũ danh dự. ([Phần 115.4 của Bộ Luật Kinh Doanh Và Nghề Nghiệp](#))

Để giấy phép của đương đơn được giải quyết nhanh chóng, đương đơn phải:

- Nộp giấy lệnh chính thức của mình do Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ cấp ghi rõ rằng mình đã, hoặc sẽ, được giải ngũ danh dự.

### **Được chấp nhận vào Hoa Kỳ với tư cách là Người Tị Nạn, Người Được Cấp Tình Trạng Tị Nạn hoặc Người Có Tình Trạng Thị Thực Nhập Cảnh Đặc Biệt**

Phần 135.4 của BPC quy định rằng Hội Đồng phải xử lý nhanh, và có thể hỗ trợ, quy trình cấp giấy phép lần đầu cho một số đối tượng đương đơn được mô tả dưới đây. Để đơn đăng ký được giải quyết nhanh, quý vị phải thuộc một trong những diện sau:

- Quý vị đã được chấp nhận vào Hoa Kỳ với tư cách là người tị nạn theo phần 1157, tiêu đề 8 của Bộ Luật Hoa Kỳ;
- Quý vị đã được Bộ Trưởng Bộ An Ninh Nội Địa hoặc Bộ Trưởng Tư Pháp Hoa Kỳ cấp tình trạng tị nạn theo phần 1158, tiêu đề 8 của Bộ Luật Hoa Kỳ; hoặc,
- Quý vị có thị thực nhập cảnh đặc biệt và được cấp tình trạng theo phần 1244 của Công Luật 110-181, Công Luật 109-163, hoặc phần 602 (b), tiêu đề VI của khoản F của Công Luật 111-8, liên quan đến các biên dịch viên/thông dịch viên người Iraq và Afghanistan, hoặc những người làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ, hoặc thay mặt cho chính phủ Hoa Kỳ.

Quý vị phải cung cấp bằng chứng thỏa đáng để đơn đăng ký của quý vị được xử lý nhanh. Nếu quý vị không đưa ra được bằng chứng, thủ tục xét duyệt đơn có thể sẽ bị chậm trễ. Những giấy tờ sau đây có thể được chấp nhận là bằng chứng thỏa đáng:

- Mẫu Đơn I-94, Hồ Sơ Đến/Đi, với mã hạng chấp nhận như "RE" (Người Tị Nạn) hoặc "AY" (Người Xin Tị Nạn) hoặc thông tin khác chỉ định người đó là người tị nạn hay người xin tị nạn.
- Thị thực nhập cảnh đặc biệt bao gồm "SI" hoặc "SQ".
- Thẻ Thường Trú Nhân (Mẫu Đơn I-551), thường được gọi là "Thẻ Xanh", với một nội dung chỉ định nêu rõ rằng người đó được chấp nhận là người tị nạn hoặc người xin tị nạn.
- Lệnh từ tòa án thuộc khu vực pháp lý có thẩm quyền hoặc bằng chứng bằng tài liệu khác cung cấp sự đảm bảo hợp lý rằng đương đơn hội đủ điều kiện để được xét cấp phép nhanh.

## BẢNG DANH SÁCH CÔNG VIỆC CHO ĐƠN ĐĂNG KÝ

Dưới đây là danh sách những việc phải làm và các tài liệu hỗ trợ tối thiểu cần thiết đối với Đơn Đăng Ký Đơn Vị Lưu Động:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Đơn Đăng Ký Đơn Vị Lưu Động</b>   | Điền tất cả các mục, trả lời mọi câu hỏi. Phải gửi tất cả các trang cùng nhau.   |
| <input type="checkbox"/> <b>Lệ Phí Đăng Ký</b>  | Vui lòng tham khảo đơn đăng ký để biết mức lệ phí phù hợp. Lệ phí không được hoàn lại.   |
| <input type="checkbox"/> <b>Bản Khai Có Tuyên Thệ Đã Ký Cho Mỗi Bên Liên Quan</b>                                       | Có thể lấy Bản Khai Có Tuyên Thệ trống tại đây:<br><a href="https://barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/affidavit.pdf">https://barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/affidavit.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> <b>Mặt Bằng Sàn Chi Tiết</b>   |  |
| <input type="checkbox"/> <b>Bảng Chứng Về Việc Mua Hoặc Thuê</b>  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>Giấy Phép Của Thành Phố/Quận</b>  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>Bảng Lái Xe Của California</b>  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>Tờ Khai Thông Tin Kết Tội Hoặc Biện Kỹ Luật (nếu được yêu cầu)</b>                          | Tất cả các bên liên quan phải hoàn thành các tờ khai thông tin riêng biệt nếu họ đã bị kết tội hoặc nhận tội hoặc đối mặt với biện pháp kỷ luật về giấy phép hành nghề.<br><br>Tờ Khai Thông Tin Kết Tội:<br><a href="https://barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/disc_crimpleas.pdf">https://barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/disc_crimpleas.pdf</a><br><br>Tờ Khai Thông Tin Biện Kỹ Luật:<br><a href="https://barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/disc_discact.pdf">https://barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/disc_discact.pdf</a> |
| <input type="checkbox"/> <b>Giấy tờ về tình trạng Quân Nhân hoặc Người Tị Nạn (nếu yêu cầu xử lý đơn đăng ký nhanh)</b> |  |

### **Sau khi Đơn Đăng Ký đã được chấp nhận:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Xếp Lịch Kiểm Tra</b> | Giấy phép <b>sẽ không</b> được cấp khi không xếp lịch và vượt qua cuộc kiểm tra. |
|---|--|